

Отзыв


на выпускную квалификационную работу студента V курса одного отделения факультета иностранных языков Е.А. Щербачкова "Трансформации при переводе (на материале proceedings Н. Зеймана "Американские Боги")".

Данная работа представляет собой объемное и достаточно глубокое исследование поставленной проблемы. В ней подробно и всесторонне проанализированы все основные теоретические аспекты, которые положены в основу исследования.

Проанализировано 200 примеров неиспользованных разного рода переводческих трансформаций, использованных переводчиками. Автор приходит к выводу, что среди лексических трансформаций преобладают конкретизация, а для грамматических трансформаций характерны грамматические замены. Что касается лексико-грамматических трансформаций, которые автор называет "комбинированными", то в них преобладают все дальнейшее изучение с возможным выходом на существительное на эти его различные показатели.

Работа превращена в одоримену, будущая дата написана 50 страниц.

Исследование заслуживает высокой оценки.

Научный рук.  Пшенико В.Е.